

EIN DEUTSCHES REQUIEM



20
NOVEMBER
2010

GENERALE REPETITIE MUSA CANTATI!

We benoemen nog even voor de duidelijkheid de datum van de generale repetitie voor dit concert. Deze staat gepland op zondag 11 april om 14.00 uur in de R.K. Antoniuskerk, Sluisstraat 78 te Musselkanaal.

KAARTVERKOOP MUSA CANTATI!

Wij willen u nadrukkelijk vragen om zoveel mogelijk kaarten in de voorverkoop te verkopen. Zoals u weet zijn ze €10,= per stuk. Benader uw netwerk met flyers en posters zodat we zowel in Musselkanaal als in Rhede voor een uitverkochte zaal een prachtig concert kunnen geven. Wanneer een ieder van u 4 kaarten zou verkopen voor 18 april, en 6 kaarten voor Rhede, dan staan we straks voor een volle kerk te zingen.

Mededelingen:

- Hiernaast vindt u het volgende deel van het muzikale alfabet.
- Op de achterkant van deze MUSA vindt u het tweede deel van de tekst en vertaling van Ein deutsches Requiem.
- In de extra bijlage vindt u de vertaling van de Paukenmesse.
- MUSA wijn te bestellen bij Charlotte via de bestelformulieren.
- Opgave *Vriend van MUSA* via het formulier verkrijgbaar bij Charlotte.

Stichting MUSA correspondentieadres:

H.A.B. Kamerink
Antwoordnummer 13601
9580 WB MUSSELKANAAL
Tel.: 0599-354673/0620795033
Fax: 0599-852727
E-mail: kamerink17@ziggo.nl
www.stichtingmusa.eu
Rekeningnummer: 3017.26.086
BIC: RABONL2U
IBAN: NL72 RABO 0301 7260 86

- **Consonanten:** Een samenklank die als "welluidend" wordt ervaren. Men maakt onderscheid tussen volkomen consonanten (reine prime, reine kwart, reine kwint en rein octaaf) en onvolkomen consonanten (tertsen en sexten). Een beetje theoretisch is dit onderscheid wel: de reine kwart is weliswaar consonant, maar wordt door veel mensen toch als dissonant ervaren.
- **Contrabas:** Laagste strijkinstrument, viersnarig, soms ook wel vijf snaren. In bredere zin: een zeer lage stem of instrument - lager dan de bas.
- **Contrapunt:** Afgeleid van het Latijn: "punctus contra punctum", d.w.z. noot tegen noot. Het is de kunst van het samenvoegen van gelijkwaardige melodieën. Contrapunt is dan ook nauw verwant met het begrip polyfonie.
- **Contrast:** Contrast is, naast herhaling en variatie, een van de belangrijke bouwstenen van de muziek (en waarschijnlijk van alle kunst). Zonder contrast zou een compositie behoorlijk saai worden. Belangrijke contrastmiddelen die de componist ter beschikking staan zijn: hoog-laag, snel-langzaam, hard-zacht, kort-lang. Verder kan de componist nog contrasteren door klankkleur (instrumentatie) en afwisseling in componeertechnieken (polyfoon-homofoon; diatonisch-chromatisch).
- **Contrasubject:** De voortzetting van het fuga-thema op het moment waarop de volgende stem is ingezet. Men spreekt van contrasubject als dit de hele fuga wordt volgehouden en dus een vrijwel onafscheidelijk gezelschap van de Dux of Comes is geworden.
- **Contredanse:** Hof- en gezelschapsdans, die eind 17e eeuw uit Engeland naar de rest van Europa is overgewaaid. Zoals de naam suggereert zijn de paren tegenover elkaar opgesteld, hoewel het ook aannemelijk is dat de naam is afgeleid van country dance: een landelijke dans, boerendans. Voorbeelden van contradansen zijn: de anglaise, quadrille en française.
- **Contretemps:** Komt vooral in begeleidingsfiguren voor: het is het ritme dat ontstaat als je alle sterke en relatief sterke maatdelen weglaat. Vergelijk After beat.

II

Psalm 39 : 5 - 8

Bariton-Solo mit Chor

Herr, lehre doch mich, dass ein Ende mit mir haben muss, und mein Leben ein Ziel hat, und ich davon muss.

Siehe, meine Tage sind einer Hand breit vor dir, und mein Leben ist wie nichts vor dir. Ach, wie gar nichts sind alle Menschen, die doch so sicher leben. Sie gehen daher wie ein Schemen, und machen ihnen viel vergebliche Unruhe, sie sammeln und wissen nicht wer es kriegen wird.

Nun Herr, wes soll ich mich trösten?
Ich hoffe auf dich.

Bariton solo met koor

Laat mij, Here, mijn einde kennen, en welke de maat van mijn dagen is; laat mij weten hoe vergankelijk ik ben. Zie, Gij hebt mijn dagen als enige hand-breedten gesteld, mijn levensduur is als niets voor U; ja, ieder mens staat daar, enkel een ademtocht. Ja, de mens gaat daarheen als een schaduw, ja als een ademtocht suizen zij weg, zij garen bijeen en weten niet wie het tot zich nemen zal.

En nu, wat verwacht ik, Here?
Mijn hoop, die is op U.

Apocrief boek Wijsheid 3 : 1

Der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand und keine Qual rühret sie an.

De zielen der rechtvaardigen zijn in Gods hand en geen kwaad raakt hen aan.

IV

Psalm 84 : 2 - 3

Chor

Wie lieblich sind deine Wohnungen, Herr Zebaoth! Meine Seele verlanget und sehnet sich nach den Vorhöfen des Herrn; mein Leib und Seele freuen sich

Koor

Hoe liefelijk zijn uw woningen, o Here der heerscharen! Mijn ziel verlangt, ja smacht naar de voorhoven des Heren; mijn hart en mijn vlees jubelen tot de levenden God.

Psalm 84 : 5

Wohl denen, die in deinem Hause wohnen, die loben dich immerdar.

Welzalig zij die in uw huis wonen,
zij loven u gestadig.

V

Johannes 16 : 22

Sopraan-Solo mit Chor

Ihr habt nun Traurigkeit; aber ich will euch wiedersehen und euer Herz soll sich freuen und eure Freude soll niemand von euch nehmen.

Sopraan-solo met koor

Ook gij hebt dan nu wel droefheid, maar ik zal u wederzien en uw hart zal zich verblijden en niemand ontnemt u uw blijdschap.

Apocrief boek Jezus Sirach 51 : 35

Sehet mich an: Ich habe eine kleine Zeit Mühe und Arbeit gehabt und habe grossen Trost funden.

Ziet mij aan: ik heb een kleine tijd moeite en arbeid gehad en heb grote troost gevonden.

Jesaja 66 : 13

Ich will euch trösten, wie einen seine Mutter tröstet.

Ik zal u troosten, zoals een moeder haar kind troost.

VI

Hebreeën 13 : 14

Bariton-Solo mit Chor

Denn wir haben hie keine bleibende Statt, sondern die zukünftige suchen wir.

Bariton-solo met koor

Want wij hebben hier geen blijvende stad, maar wij zoeken de toekomstige.

1 Corinthiërs 15 : 51-52

Siehe, ich sage euch ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, wir werden aber alle verwandelt werden, und dasselbige plötzlich in einem Augenblick, zu der Zeit der letzten Posaune, denn es wird die Posaune schallen und die Toten werden auferstehen unverweslich, und wir werden verwandelt werden.

Zie, ik deel u een geheimenis mede: Allen zullen wij niet ontslapen, maar allen zullen wij veranderd worden in een ondeelbaar ogenblik, bij de laatste bazuin, want de bazuin zal klinken en de doden zullen onvergankelijk opgewekt worden en wij zullen veranderd worden.